

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S NORMAMI EU

Tímto na naši vlastní odpovědnost prohlašujeme,
že je tento produkt v souladu s následujícími
normami normativních dokumentů

EN61029, EN55014, EN61000

rovněž i v souladu s nařízenímí Rady
73/23/EHS, 89/336/EHS a 98/37/ES.



Yasuhiko Kanzaki CE 2005
Ředitel



Řetězová dlabačka

Hluk a vibrace

Vážená efektivní hladina hluku činí pro:

zvukový tlak: 90 dB (A)

pro akustický tlak: 103 dB (A)

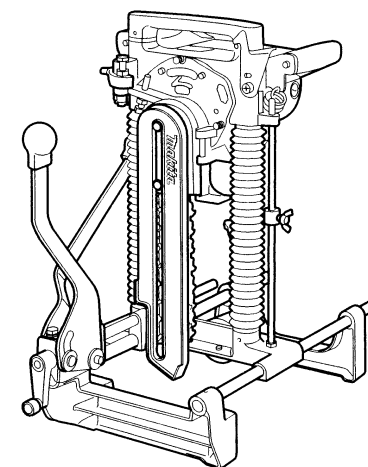
– Nosit ochranu sluchu. –

Vážená efektivní hodnota zrychlení nečiní více než 2,5 m/s².

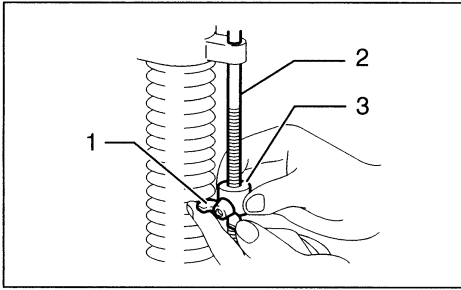
Tyto hodnoty byly získány podle normy EN61029.

Návod k obsluze

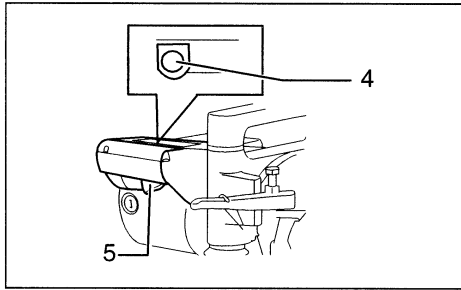
7104L



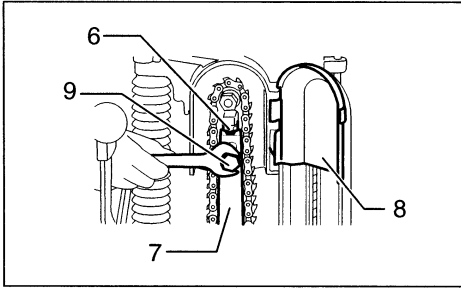
MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND



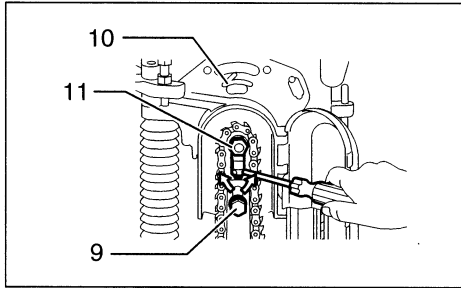
1



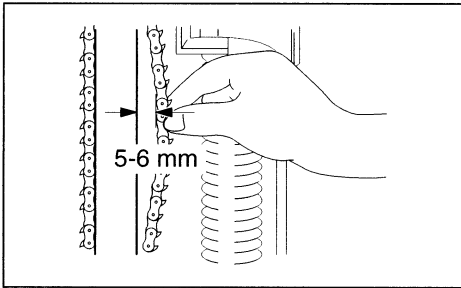
2



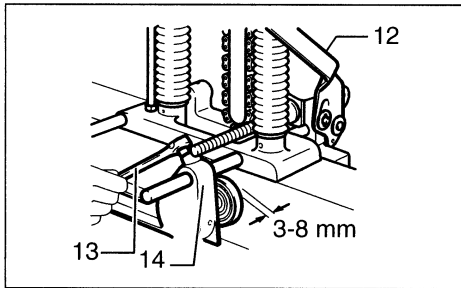
3



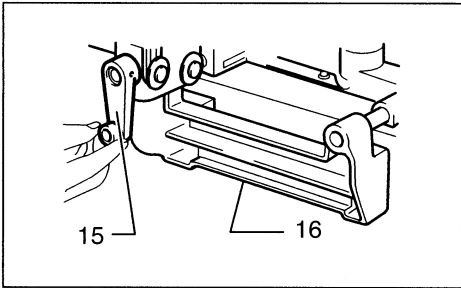
4



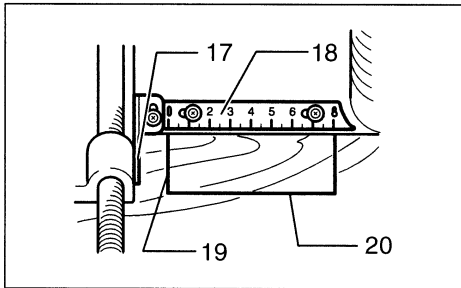
5



6



7



8

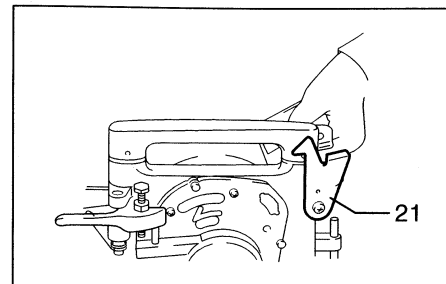
PŘÍSLUŠENSTVÍ

POZOR

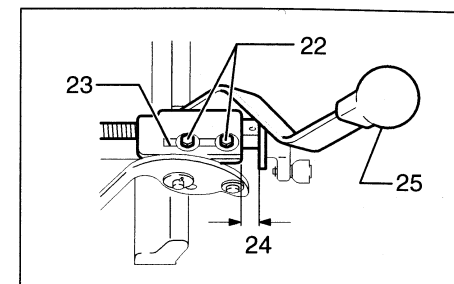
- Pro přístroj Makita popsáný v této příručce jsou doporučeny následující příslušenství a náhradní díly. Používání jiného příslušenství nebo náhradních dílů může mít za následek poranění osob. Příslušenství a náhradní díly používejte jen k určenému účelu.

Informace týkající se tohoto příslušenství získáte ve vašem nejbližším servisním středisku Makita.

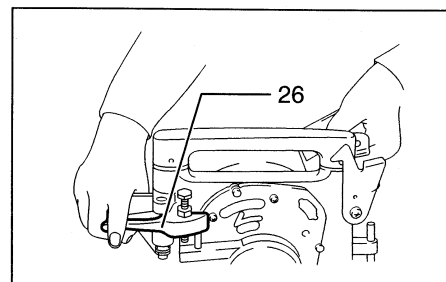
- Dlabací řetěz
- Řetězový meč pro 30 mm
- Ozubené kolo 4 pro 30 mm
- Zásoba oleje (100 cc)



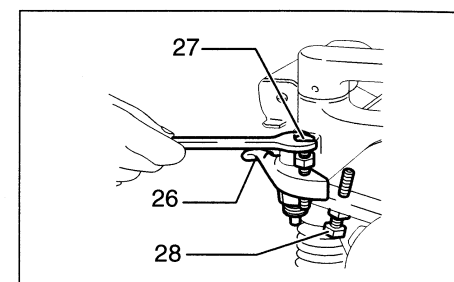
9



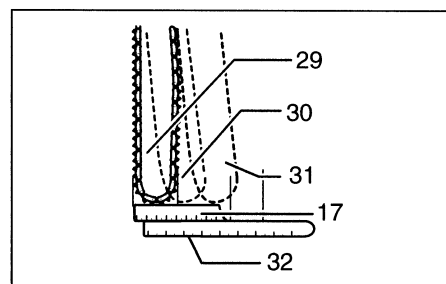
10



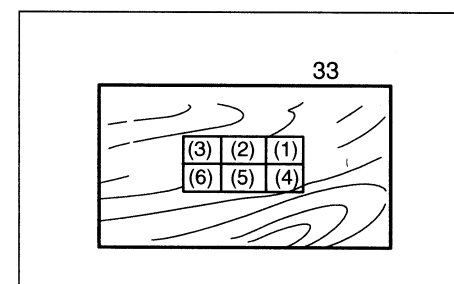
11



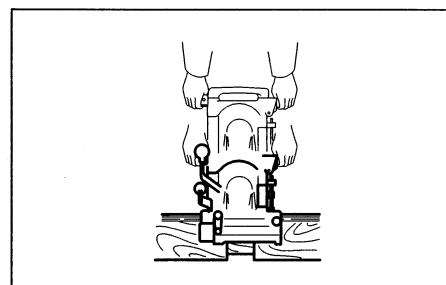
12



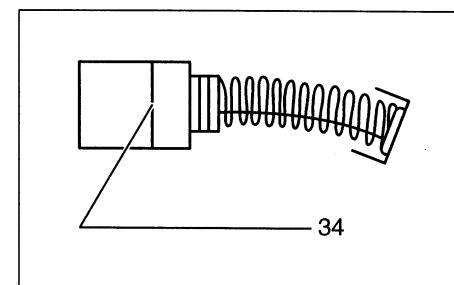
13



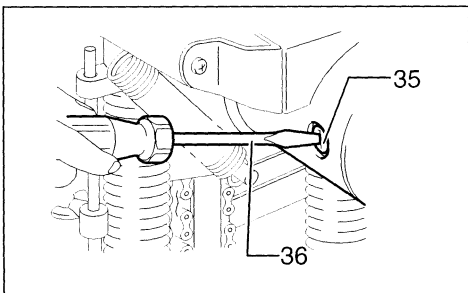
14



15



16



17

ÚDRŽBA

POZOR

Před kontrolami nebo údržbou přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku.

Výměna uhlíkových kartáčů

V pravidelných intervalech odstraňujte a kontrolujte uhlíkové kartáče. Uhlíkové kartáče vyměňte poté, co budou opotřebovány až na přípustnou hranici opotřebení. Uhlíkové kartáče udržujte v čistotě a zajistěte, aby volně neležely v držáku. Oba uhlíkové kartáče vyměňujte současně.

Používejte jen identické uhlíkové kartáče (obr. 16)

K odstranění krytky držáků uhlíkových kartáčů použijte šroubovák. Opotřebované uhlíkové kartáče odstraňte, vložte nové a zase pevně umístěte krytku uhlíkových kartáčů (obr. 17).

Mazání

Z přístroje po použití odstraňte nečistotu, piliny a cizí předměty. Poté naolejujte pohybující se díly (zejména dlabací řetěz), rovněž i oblasti kontaktů.

K zajištění BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI tohoto přístroje by měly opravy a údržbářské nebo seřizovací práce provádět jen smluvní dílny firmy Makita nebo zákaznická servisní centra, a to výhradně jen za použití originálních náhradních dílů Makita.

Uvolněte šestihrannou matici, kterou je upevněn seřizovací šroub se šestihrannou hlavou. Seřizovacím šroubem se šestihrannou hlavou otáčejte tak dlouho, až se bude dlabací řetěz nacházet v požadované poloze, a pak utáhněte šestihrannou matici.

VAROVÁNÍ

- Budete-li při otáčení seřizovacího šroubu se šestihrannou hlavou nebo šestihranné matice vyvíjet určitý tlak, přesvědčte se, zda seřizovací šroub se šestihrannou hlavou nevyjel ze své zajišťovací polohy.

K umístění dlabacího řetězu zpět do jeho svislé (původní) polohy zatáhněte páku (C) směrem k sobě, zatímco pravou páku budete tlačít dolů a levou páku lehce nadzvednete. Přitom dlabací řetěz umístěte zpět do jeho původní polohy (obr. 12).

Při dlabání čepového dlabu nejdříve použijte svislou polohu, pak zajišťovací polohu č. 1 a nakonec zajišťovací polohu č. 2. Při změně polohy dlabacího řetězu dbejte, aby byla hlava přístroje zase znovu dobře zaháknuta (obr. 13).

Chcete-li zvětšit šířku i délku čepového dlabu, pak čepové dlaby vyfrézujte v pořadí uvedeném na obrázku, tedy od č. (1) do (6). Tím bude značně jednodušší a efektivněji provedeno zvětšení čepového dlabu (obr. 14).

VAROVÁNÍ

- Nikdy se nepokoušejte zvětšovat čepový dlab, pokud se dlabací řetěz ještě nachází v otvoru, v tom případě by byl postup velmi nestabilní a tím nebezpečný.
- Dlabací řetěz nikdy nedržte v šikmém úhlu, pokud frézujete první čepový dlab, protože jinak může dojít k nebezpečnému zpětnému rázu. Při frézování prvního čepového dlabu vždy dbejte, aby se čepovací řetěz nacházel ve svislé poloze.

Tímto přístrojem mohou být vydlabány jednotlivé spoje až 130 mm (obr. 15).

UPOZORNĚNÍ

- Jednotřížné spoje mohou být frézovány jen na přední straně (strana odvrácená od vás) obrobku.

Vysvětlivky k obrázkům

- | | | |
|---------------------------------|----------------------------------|---|
| 1. Šroub s křídlovou hlavou | 13. Páka svěřáku | 25. Páka (B) |
| 2. Dorazová tyč | 14. Zadní element svěřáku | 26. páka (C) |
| 3. Doraz | 15. Zajišťovací páka | 27. Šroub se šestihrannou hlavou k seřízení zajišťovací polohy č. 1 |
| 4. Blokovací tlačítko | 16. Přední element svěřáku | 28. Šroub se šestihrannou hlavou k seřízení zajišťovací polohy č. 2 |
| 5. Vybavovací spínání | 17. Indikační deska | 29. Výchozí poloha |
| 6. Upínací šroub | 18. Měřicí lať | 30. Zajišťovací poloha č. 1 |
| 7. Řetězový meč | 19. Linie řezu (A) | 31. Zajišťovací poloha č. 2 |
| 8. Ochranný kryt řetězu | 20. Linie řezu (B) | 32. Pravitko |
| 9. Šroub se šestihrannou hlavou | 21. Háček | 33. Přední element svěřáku |
| 10. Šipka | 22. Šroub se šestihrannou hlavou | 34. Mezní značení |
| 11. Ozubené kolo | 23. Tažné železo | 35. Krytka držáku kartáčů |
| 12. Páka (A) | 24. Přepravní dráha (D) | 36. Šroubovák |

TECHNICKÉ PODMÍNKY

Model	7104L
Kapacita	
Max. délka dlabání (podélně)	130 mm
Max. hloubka dlabání	155 mm
Šířka použitelných obrobků	80 mm–308 mm
Rychlost řetězu (min ⁻¹)	300 m
Rozměry (d × š × v)	512 mm × 298 mm × 513 mm
Hmotnost	17 kg
Třída bezpečnosti	třída I

Vzhledem k pokračujícímu programu výzkumu a vývoje se technické podmínky zde uvedené mohou měnit bez předběžného oznámení.

Poznámka

Technické podmínky se mohou v různých zemích lišit.

Napájení

Stroj se může připojit pouze k takovému zdroji napájení, jehož napětí odpovídá hodnotám uvedeným na štítku stroje a může pracovat pouze v jednofázové soustavě se střídavým napětím. Stroje jsou opatřeny zdvojenou izolací podle evropských norem a proto se mohou napájet přímo ze zásuvek bez zemnicího drátu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Výstraha!

Při používání elektrických strojů je nezbytné dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby se snížilo riziko požáru, elektrického úderu, zranění osob, atd.

Před tím, než začnete pracovat s tímto strojem, přečtěte si a dodržujte tyto pokyny.

K zajištění bezpečné práce:

- 1. Udržujte pracoviště v čistotě**
Nepořádek na pracovišti a na pracovních stolech může způsobit zranění.
- 2. Zvažujte pracovní prostředí**
Nevystavujte elektrické stroje působení vlivům deště. Nepoužívejte elektrické stroje na vlhkých a mokrych místech. Zajistěte, aby pracovní prostor byl dobře osvětlen. Nepoužívejte elektrické stroje v místech, kde se nachází zápalné tekutiny a plyny.
- 3. Chraňte se před elektrickým úderem**
Zabraňte styku lidského těla s uzemněnými povrchy (tj. potrubím, radiátory, chladničkami).
- 4. Nedovoďte dětem přístup ke strojům**
Nepřipusťte, aby se cizí osoby a zejména děti dostaly do styku se strojem nebo prodlužovací šňůrou. Všechny cizí osoby se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od pracovního místa.
- 5. Skladování strojů**
Nejsou-li stroje v provozu, musí se skladovat na suchých, výše položených, zamykatelných místech mimo dosah dětí.
- 6. Nevývíjejte tlak na stroj**
Stroj provede práci lépe a bezpečněji, bude-li se používat stanoveným způsobem.
- 7. Používejte správný stroj**
Nesnažte se používat malé stroje nebo příslušenství k provádění úkonů určených pro výkonější stroje. Nepoužívejte stroje k pracím, pro které nejsou určeny na příklad nepoužívejte kotoučovou pilu k řezání větví nebo kmenů stromů.
- 8. Správně se oblékejte**
Neoblékejte si volný oděv, nenoste šperky nebo bižuterii. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi stroje. Při práci ve venkovním prostředí doporučujeme používat pryžové rukavice a protiskluzovou obuv. Používejte ochrannou pokrývku na dlouhé vlasy.
- 9. Používejte ochranné brýle**
Při řezání v prašném prostředí používejte obličejovou nebo protiprachovou masku.
- 10. Připojte zařízení na odstraňování prachu**
Jsou-li stroje opatřeny zařízením na odstraňování nebo shromažďování prachu, zabezpečte, aby byla připojena a správně používána.
- 11. Nakládejte šetrně s přívodní šňůrou**
Nepřenášejte stroj za přívodní šňůru nebo za ní netahejte při vytahování ze zásuvky. Nepoužívejte přívodní šňůru v blízkosti zdroje tepla, v blízkosti oleje nebo ostrých hran.
- 12. Zabezpečte obráběný kus**
K držení obráběného kusu používejte svorky nebo svěrák. Je to bezpečnější než držet obráběný kus v ruce a zároveň to umožňuje používat obě ruce k držení stroje.
- 13. Při práci se nepředklánějte**
Vždy si zajistěte pevnou půdu pod nohama a udržujte rovnováhu.
- 14. Věnujte náležitou péči údržbě**
K zajištění lepší a bezpečnější činnosti udržujte příslušenství stroje ostré a v čistém stavu. Dodržujte pokyny pro mazání a výměnu příslušenství. Pravidelně prohlížejte přívodní šňůry stroje a pokud jsou poškozeny, nechejte je opravit nebo vyměnit v autorizovaných servisních

PROVOZ

Na obou stranách pevně chytněte páčky. Přístroj zapněte, a počkejte, až dlabací řetěz dosáhne své koncové rychlosti. Pak nechte uvolnit hák, a hlavou přístroje najedte dolů k řezání obrobku. Na nástroj nevyvíjejte silný tlak. Silný tlak se negativně projeví nejen na pracovním výkonu, ale také z hlediska bezpečnosti. Přístroj při prorážení otvoru a řezání suku v obrobku pomalu posuňte na začátek frézování. Po dlabání opatrně zvedněte hlavu přístroje, až ji budete zase moci zaháknout. Pak přístroj vypněte. Zvedněte páku (A), a přístroj odstraňte z obrobku (obr. 9).

VAROVÁNÍ

- Nebudete-li přístroj používat, vždy znovu zahákněte hlavu přístroje.
- Nikdy se nepokoušejte řezat zkroucený nebo zvlhčený obrobek, na který nelze přístroj správně upevnit.

Nastavení indikační desky a měřicí latě

Žlutá indikační deska a měřicí lať jsou z výroby nastaveny pro standardně vybavený dlabací řetěz 16,5 mm. Pokud nastavení z nějakého důvodu nesouhlasí, nebo chcete použít dlabací řetěz jiné velikosti, uvolněte šrouby a žlutou indikační desku a měřicí lať příslušně přizpůsobte.

Zvětšení čepového dlabu

1. Příčné zvětšení (podle šířky)

Čepový dlab může být na šířku zvětšen tím, že se příslušně nastaví tažné železo. Maximální dilatace šířky otvoru činí 15 mm (obr. 10).

Příklad

Při dlabání čepového dlabu o šířce 25 mm, chcete-li použít dlabací řetěz 16,5 mm, postupujte následovně:

- Páku (B) posuňte směrem od sebe. Uvolněte šrouby se šestihrannou hlavou, kterými je upevněno tažné železo.
- Tažné železo nastavte tak, aby přepravní dráha (D) činila 8,5 mm; tzn. 25 mm – 16,5 mm = 8,5 mm. Šrouby se šestihrannou hlavou k upevnění tažného železa utáhněte.
- Vydlabejte první čepový dlab, přičemž páka (B) musí být odtlačena směrem od vás. Pak páku (B) zase přitáhněte k sobě, a tímto novým frézováním zvětšíte čepový dlab.

UPOZORNĚNÍ

- Tažné železo je z výroby nastaveno k dlabání čepových dlabů o šířce 30 mm.

2. Podélné zvětšení (podle délky)

Délka čepového dlabu může být stanovena ve třech krocích (viz tabulku dole).

Poloha dlabacího řetězu	Frézovaná délka čepového dlabu
Výchozí poloha	52,5 mm
Zajišťovací poloha č. 1	52,5 mm–105 mm
Zajišťovací poloha č. 2	77,5 mm–130 mm

UPOZORNĚNÍ

- V závislosti na napnutí dlabacího řetězu může čepový dlab vypadat o něco delší než bylo předtím stanoveno.
- Šrouby se šestihrannou hlavou pro seřízení jsou z výroby nastaveny tak, aby byl u zajišťovací polohy č. 1 vyfrézován čepový dlab o délce 90 mm, a u zajišťovací polohy č. 2 čepový dlab o délce 120 mm.

Pravou páku zatlačte dolů, zatímco současně taháte levou páku směrem nahoru. Přesvědčte se, zda je pevně dotažen šroub se šestihrannou hlavou pro seřízení (obr. 11).

MONTÁŽ

POZOR

- Dříve než budete na přístroji provádět nějaké práce, přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku.

Montáž a demontáž dlabacího řetězu (obr. 3)

VAROVÁNÍ

- Dříve než nasadíte nebo odstraníte dlabací řetěz, přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku.
- Po nasazení, odstranění nebo napnutí dlabacího řetězu vždy uzavřete ochranný kryt.

K nasazení dlabacího řetězu musíte otevřít ochranný kryt. Uvolněte šroub se šestihrannou hlavou, kterým je upevněn řetězový meč a upínací šroub

Frézovací zuby vyrovnejte ve směru šipky, která se nachází na přístroji (otočný pohyb). Dlabací řetěz nejdříve upevněte na ozubené kolo a poté na řetězový meč. Šroub se šestihrannou hlavou napůl utáhněte (obr. 4).

Upínací šroub otočte tak, aby se zvýšilo napnutí dlabacího řetězu. Lehce zatáhněte za střed dlabacího řetězu. Vznikne-li mezi řetězovým mečem a dlabacím řetězem mezera asi 5–6 mm, je dlabací řetěz správně napnutý (obr. 5).

Po přizpůsobení napnutí pevně utáhněte šroub se šestihrannou hlavou, aby byl řetězový meč řádně zajištěn. Kromě toho mírně utáhněte upínací šroub. Uzavřete ochranný kryt.

Při demontáži dlabacího řetězu postupujte v obráceném pořadí než při montáži.

Upevnění obrobku na přístroj

Uvolněte páku svěráku a zadní část svěráku posuňte dozadu. Přístroj vložte na obrobek tak, aby se přední část svěráku dotýkala strany obrobku.

Zadní část svěráku najedte dopředu tak, aby vzdálenost mezi zadní částí svěráku a obrobkem činila 3 až 8 mm. Pak k zajištění zadní části svěráku utáhněte páku svěráku. Přístroj pohybujte tak dlouho, až číslo „0“ na měřicí lati bude ukazovat na čáru řezu (A). Páku (A) zatlačte k zajištění obrobku úplně dolů (obr. 6 a 7).

Zajišťovací páku otočte tak, aby přední okraj žluté indikační desky ukazoval na čáru řezu (B) (obr. 8).

střediscích. Pravidelně prohlížejte prodlužovací šňůry a vyměňte je, pokud jsou poškozeny. Držadla strojů udržujte v suchém a čistém stavu bez zbytků oleje a mazacích tuků.

15. Stroje odpojte od zdroje napájení

V době, kdy není stroj v provozu, dále před prováděním servisu, jakož i při výměně příslušenství (jako např. vrtáků, řezacích lišt, sekacích lišt apod.) stroj odpojte od zdroje napájení.

16. Odstraňte seřizovací klíče

Zvykněte si na to, že před spuštěním stroje vždy zkontrolujete, zda jsou seřizovací přípravky a klíče odstraněny.

17. Zabraňte nechtěnému spuštění

Nepřenášejte stroj připojený ke zdroji napájení s prstem na spoušti. Přesvědčte se, zda vypínač stroje, který se bude připojovat ke zdroji napájení, je v poloze „OFF“ (vypnuto).

18. Prodlužovací kabely při venkovním užití

Při venkovním užívání stroje používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou pro takový účel určeny a patřičně označeny.

19. Buďte vždy ve střehu

Buďte si vždy vědomi toho, co děláte. Používejte zdravý rozum. Nepracujte se strojem, jste-li unaveni.

20. Kontrolujte, zda díly nejsou poškozeny

Před dalším použitím stroje vždy zkontrolujte, zda kryty nebo jiné díly, které jsou poškozeny, budou správně pracovat a plnit svou stanovenou funkci. Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé části navzájem správně nastaveny, zda nejsou některé díly prasklé nebo zlomené a zkontrolujte i další podmínky, které by mohly ovlivnit funkci stroje. Poškozené kryty a jiné díly se musí řádně opravit nebo vyměnit v autorizovaném servisním středisku, pokud není stanoveno jinak v „Návodu k obsluze“. Vadné spínače a přepínače nechejte opravit v autorizovaném servisním středisku. Nepoužívejte stroj, jehož vypínač správně nezapíná nebo nevypíná.

21. Výstraha

Použití jiného příslušenství nebo přídavného zařízení než toho, které je doporučeno v tomto „Návodu k obsluze“ nebo v katalogu, může vyvolat riziko zranění osob.

22. Nechejte stroj opravit odborníkem

Tento elektrický spotřebič odpovídá ustanovením uvedených v příslušných bezpečnostních předpisech. Opravy elektrických spotřebičů smí provádět pouze odborníci. Jinak by mohlo vzniknout vážné nebezpečí pro uživatele.

DODATEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

1. Tento přístroj může být použit jen ke dlabání otvorů do dřeva.
2. Tento přístroj je určen ke dlabání otvorů do dřeva s hladkým povrchem. Přístroj nikdy nepoužívejte ke dlabání otvorů do kmene stromu nebo polena.
3. Noste ochranu sluchu.
4. Při zacházení s dlabacím řetězem buďte opatrní, protože je velmi ostrý.
5. Obrobek pokládejte na dřevěné špalky nebo krátké trámy, tím zabráníte, aby dlabací řetěz narazil přímo na podklad, podlahu atd. Což by vedlo k poškození dlabacího řetězu v okamžiku proražení otvoru.
6. U dlabacího řetězu před uvedením do provozu pečlivě zkontrolujte trhliny nebo jiná poškození. Prasklé nebo poškozené dlabací řetězy musí být okamžitě vyměněny.
7. Nástroj je třeba dobře upevnit na obrobek.
8. Před použitím zkontrolujte, zda nejsou v obrobku hřebíky nebo podobné předměty. Pokud tam jsou, tak je odstraňte.
9. Přístroj nesmíte používat, je-li otevřen ochranný kryt.
10. Během práce nenoste rukavice.
11. Ruce udržujte mimo dosah pohyblivých částí.
12. Po použití odstraňte přístroj z obrobku, aby nespadl a tak nezpůsobil poranění.
13. S kabelem zacházejte opatrně. Nepoužívejte jej k vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel chraňte před teplem, olejem, vodou a ostrými předměty a hranami.
14. **SPRÁVNÉ UZEMNĚNÍ.** Během používání by měl být tento přístroj uzemněn, aby bylo zabráněno poranění uživatele elektrickým proudem.
15. **PRODLUŽOVACÍ KABEL.** Použijte jen tří vodičový prodlužovací kabel, který má tříkólikovou zástrčku, a třípólovou zásuvku, jež je vhodná pro zástrčku přístroje. Poškozený nebo opotřebovaný kabel musí být okamžitě vyměněn nebo opraven.

DODRŽUJTE TYTO POKYNY.

POPIS FUNKCE

POZOR:

- Přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku, dříve než provedete nastavení nebo zkoušku funkce přístroje.

Nastavení hloubky dlabání (obr. 1)

Uvolněte šroub s křídlovou hlavou na dorazu. Doraz posuňte do požadované polohy a utáhněte šroub s křídlovou hlavou. Po dotažení šroubů s křídlovou hlavou by se jejich konce měly dotýkat hladkého povrchu dorazové tyče. Čísla na dorazové tyči jsou uvedena v cm (3 mm na dílek).

Ovládání spínače (obr. 2)

POZOR

- Před nasunutím přístroje dbejte, aby bylo možné vybavovací spínač správně ovládat a po uvolnění se vrátil do polohy „OFF“.

Aby nedopatřením nedošlo k posunu spínače, nachází se na přístroji blokovací tlačítko. Ke spuštění přístroje musíte stisknout blokovací tlačítko a posunout vybavovací spínač. K vypnutí přístroje vybavovací spínač uvolněte.